

FET Y PASTAT

JOGUET PORTAT DE FRANSA Á CATALUNYA

PER

JOSEPH MARÍA POUS

Estrenat ab molt aplauso en lo **Teatro Romea**
lo dia 23 d' Abril de 1894



BARCELONA

Imprenta Pujol y C.^a - Tallers, 45

1894



FET Y PASTAT

FET Y PASTAT

JOGUET PORTAT DE FRANSA Á CATALUNYA

PER

Joseph Maria Pous

Estrenat ab molt aplauso en lo *Teatro Romea* lo día 23 de
Abril de 1894.



BARCELONA

Imprenta Pujol y C.^a - Tallers, 45

1894

PERSONATGES



D.^a MARTIÑA. D.^a CARME PARREÑO.
» TERESA. » DOLORS GALÍ.
D. ERNESTO MANSO.. . D. H. GOULA.
» LLEÓ TRENACAPS.. » JAUME MARTÍ.
MIQUEL. » LLORENS CAPDEVILA.

L' acció á Barcelona en lo día 28 de Janer de 1894.

Dreta y esquerra la del actor

Los drets de impressió y representació d' aquesta obra perteneixen á son autor. Ningú, sense son permís, podrá traduhirla, representarla ni reimprimirla. També pot autorisar las representacions y cobrar los drets, lo Director de la Galería de *Obras dramáticas*, de D. Joan Molas y Casas y sos representants, qual despaig se trova en lo carrer del Hospital, número 12, segón.

Fet lo dipòsit que marca la ley

ACTE ÚNICH

Despaig d' un advocat. Portas al foro, primer y tercer tèrme de la ésquerra y últim de la dreta. Balcó en la primera caixa de la dreta: dos grans lliberías, una á cada costat, según tèrme. Alfombra, portiers, mapas, rellotje. Taula-ministre ab trasllats, llibres de Lleys, escriptori, timbre, etc. Un gran silló al frente, una gran pell de coló á sota y paperera al costat. Una estufa, butaças, sofá y cadiras; tot lo mes lucós possible. Sobre d' una cadira un rus ó capa, igual al que portará Trencacaps.

ESCENA PRIMERA

MIQUEL, luego TRENACAPS.

MIQ. (*Encenent la estufa.*) No comprench perque en día festiu he d' encéndrer la estufa; ja es capritxo. Los senyors no saben com fer malbé 'ls quartos. Ningú creuria aixó. (*Remedant.*) «Miquel, espólsi 'l rus y dèsil, arregli 'l despaig y encéngui la estufa.—Avuy es festa.—Fassi 'l que li mano.» Tothom diu que 'l mèu senyoret es una celebritat; jo no ho sè véuer. Ab un fret de *padre y señor mio*, avuy com avuy, 'm fa escalfá la casa, y ell, montat á caball, surt al carrer ab una americaneta prima. Si aixó fa sabi, confesso que sòch de 'ls mèns tontos.

TRE. (*Ab rus, sombrero hongo y espuelas; surt pe 'l foro dreta y dirigeix la paraula á dintre.*) Per sobre tèn y del que 's presenti, passarè.

MIQ. ¿Qu' es aixó?

- TRE. ¿Don Ernesto Manso?
MIQ. No es á casa.
TRE. Fals.
MIQ. ¿Eh?
TRE. ¡Fals, repeteixo! La portera acaba de dirme que no ha surtit.
MIQ. ¿Y qué sab la portera?
TRE. Potsé 'l senyó Manso tè alas y se 'n vá pe 'l terrat.
MIQ. No senyó. Pero ¿véu? Vosté ha vingut pe 'l carrer de la Rónda de Sant Pere; (*Senyalant foro dreta.*) quant surti, podrá ferho pe 'l jardí, que dòna al carré de Trafalgar. (*Porta segona dreta.*)
TRE. ¡Mil bombas!... ¡Quina xafagó! (*Obra 'l balcó y deixa 'l rus sobre d' una butaca.*) ¡Al trote! Inmediatament digui al senyor Manso que 'm precisa véure'l.
MIQ. Avuy es diumenje y 'l despaig no s' obra per ningú.
TRE. ¿Cóm se 'n diu d' aquesta sala?
MIQ. 'L despaig.
TRE. Donchs, ja es obert. Vagi á fé 'l que li dich, sino vól que li apliqui 'l meu apellido.
MIQ. Veurá: jo sols obeheixo al que al cap del més m' entrega lo convingut.
TRE. (Aqueix potro vol que 'l domestiqui. Si no fa cás de la brida. provará las espuelas.)
MIQ. (*Qu' ha tancat lo balcó?*) L' escolto.
TRE. ¿Don Ernesto?
MIQ. Es fora.
TRE. (*Treu un revólver.*) O 'm presenta al senyor Manso, ó li trenco 'l cap.
MIQ. ¡Jesús!... Miri, don... ¿La sèva gracia?
TRE. ¿Qué n' ha de fer?
MIQ. Per anunciarlo.
TRE. (*Buscant.*) M' hi deixat lo targetero... Don Lleò Trencacaps.
MIQ. ¿Trenca-caps?
TRE. ¡Al galope! (*Apunta.*)
MIQ. ¿Qu' es carregat potsé?
TRE. Sis balas.
MIQ. (*Fentli baixá 'l bras.*) No m' espanta 'l plom. He servit al rey á las ordres del general Echa-güie. Allí, á Tetuán...
TRE. ¡Mil bombas! ¿Que 's burla?

- MIQ. No senyò... En proba, que vaig á anunciarlo.
TRE. (*Dèsa el revólver.*) ¡Vivo! ¡A escape!
MIQ. (*Anantsen porta primera esquerra.*) (O es un coronel retirat, ó un anarquista dels de acció.)

ESCENA II

TRENCACAPS, *luego* MIQUEL.

- TRE. ¡Ja, ja, ja! Tè més pó que goig! ¡Vaya un guerrero! Aixó m' engresca! Lo cert es que 'm vaig equivocar quan á la mèva joventut vaig ficarme á la Borsa... Corredor... corredor que may camina... ¡Ca! No fa per mi... Ara estich en mon centro... Vingan caballs y potros!... Després d' un, l' altre... ¡Al trote, galope, al paso! escape! ¡Eh! quieto!... 'M relaciono ab la societat mes distingida de Barcelona; 'ls ensenyo de montar... (*Obra'l balcó.*) ¡Diable d' estufa!... ¡Si n' he domat de caballs, yeguas y potros!... Donchs ab tota ma destresa, no puch de cap modo fer que ma esposa m' obeheixi... Ni trabas, ni riendas, ni bocados... res! ¡Mil bombas! Quan creya haver guanyat victoria, 'm planta y se 'n va á viure ab la mamá... ¡Sogra malehida! La sèva obligaciò era venirme á preguntar lo motiu d' aquesta separaciò... Tales padres, tales hijas!... Jo, sense la esposa tot me falta; pero no es convenient que un home li entregui 'ls pantalons... (*Per la estufa.*) ¡Quin tuf!... Aixó no es viure! Lo balcó es obert y m' aufego... Ja 'm refrescaré ab la sanch d' aqueix Manso... Diu que vol entablar la demanda de divorci: jo antes li entablaré la del altre barri!
- MIQ. (*Porta primera esquerra.*) Mi coronel! (*Saludo militar.*)
- TRE. (*Després de mirar entorn.*) (¿Ab qui parla aquet ximple?)
- MIQ. ¡Mi comandante!
- TRE. (M' ho diu á mí... ¡Ah! aquest ayre marcial que tinch y las espuelas que porto...)
- MIQ. Mi General... (*Sempre ab la mà al front.*)
- TRE. Baje usted la manó.
- MIQ. (*A delantant tres passos.*) A la orden.

- TRE. ¿Qu' ha dit don Ernesto?
MIQ. Que no está visible.
TRE. ¡¡Mil canons!!... ¿Ahònt es? (*Pren lo sèu rus. Timbre al foro.*)
MIQ. Trucan...
TRE. Vagi, no fassi cumpliments. ¡Vivo!
MIQ. (*Saludant militarment.*) A la orden, mi comandante.

ESCENA III

Dits, MARTINA.

- MAR. (*De la segona porta esquerra.*) Miquel: ¿no ha sentit lo timbre?
MIQ. Ara anava á obrir.
MAR. Cuyti. (*Mutis Miquel foro dreta.*)
TRE. (Caram, qu' es caya! Deu ser la senyora Manso... No es tonto aquet advocat...) (*Saludant.*)
MAR. (Será un client.)
TRE. (Aquet tuf es insoportable.) (*Obra 'l balcó y se assenta.*) Ab lo sèu permís...
MAR. Fassi, fassi...
MIQ. (*Sortint del foro dret, ab un estuig embolicat ab paper de seda.*) Senyoreta, un dependent de ca 'n Carreras, ha portat aixó.
MAR. Vinga.
MIQ. M' ha encarregat que l' hi entreguès quan estès sola.
MAR. Porti, y digui que ja passarè per casa del sèu principal.
MIQ. Mòlt bè diu, donya Martina. (*Li entrega y anantsen foro dreta, diu.*) (Present lo Coronel, jo no havia d' entregarli.)
MAR. (*Desprès de mirarho.*) ¡Preciós estuig!
TRE. (*Alsantse.*) (Sí: crech que lo més encertat es tornar luego.) Senyora... (*Saludant.*)
MAR. Dispénsim la confiança. ¿Es casat vosté?
TRE. Per ma sort ó per ma desgracia.
MAR. Si sa esposa, lo día del sèu Sant, li fès un obsequi per l' istil, ¿s' alegría?
TRE. ¿Qu' es?
MAR. Un rellotje ab tapa d' or, y 'l centro lo retrato del mèu marit
TRE. ¿A véurer?... ¡Ja, ja, ja!

- MAR. ¿De qué riu?
- TRE. Perdóni. ¿Está certa de que aquet es lo sèu espós?
- MAR. Y tan certa.
- TRE. Pués, aconséllili que no vagi mes al teatro Lírich.
- MAR. Desde fa dos mesos que no hem concorregut á cap funció.
- TRE. ¿Ni á ball de máscaras?
- MAR. Menos.
- TRE. ¿Y á mí 'm negará qu' aquesta nit, lo sèu espós ballava una polka?
- MAR. Impossible, perque justament ha tingut junta ab altres advocats, y...
- TRE. Lo senyor Manso es un pillastre. ¿A vosté li ha fet créurer...?
- MAR. Miri si l' ha pres per altre... qu' ell no sab ballá ni una americana.
- TRE. Vetaquí perque ho feya tan malament. Per có 'm va llamá l' atenció. Semblava una grana.
- MAR. Senyor mèu!
- (*Entra Miquel pe 'l foro dreta y tanca 'l balcó.*)
- TRE. Bueno, bueno. Tot aixó no m' importa un pito. Un altre assumpto es lo que m' ha portat aquí. Del sèu pá farà sopas.
- MAR. Pero...
- TRE. Re, re...
- (*A Miquel.*) Pensi á dir á n' aquet mal polkista, que á la primera campanada de las onze 'm tè aquí ab una puntualitat eclesiástica. (*Mutis fóro-dreta.*)
- MIQ. Mòlt bè diu. (Potsè es capellá de regiment...)

ESCENA IV

MARTINA, MIQUEL, *i poch* ERNESTO.

- MAR. Escolti: ¿vosté créu que 'l senyoret anés aquesta nit passada al ball del teatro Lírich?
- MIQ. ¡Ca!... Lo mateix que la cambrera del pís de sobre, que va assegurarme que l' havia vist l' altre dissapte al Circo Barcelonés.
- MAR. ¿Al Circo?...
- MIQ. Pero, es impossible. Un advocat que fa tant

rotllo, ¿vol que?... ¡Vaya! aquesta no me la empasso! (*Se 'n va foro dreta.*)

MAR. Ja són dos que ho afirmen. Al Lírich... al Circo...

ERN. (*Surt de la primera porta esquerra ab americana y vestit tan igual possible al de Trenca-caps, lo mateix que 'l pel de la cara.*)

Bon dia, reyna.

MAR. (*Pasanthi las mans sobre las espatllas.*) Ernesto, miram de fit á fit.

ERN. Ab mòlt gust. De cada dia 't trobo més maca.

MAR. Digam la vritat, com si 't confesséssis ab Dèu. ¿Sabs ballar la polka?

ERN. (*Sonrient.*) ¡Quina pregunta!

MAR. ¿No has anat aquesta nit al teatro Lírich?

ERN. (*Sense inmutarse.*) Al tea... ¿Qué somnías?

MAR. Jo, no; 'l que t' ha vist com ballá...

ERN. ¡Fuig, dona! ¿Y t' has cregut que D. Ernesto Manso, que no t'è més anhel que ser Alcalde de Barcelona, vagi á fè'l ximple devant de tot lo món!... (¡Ah! ¡quina idea!..) Pero... ara hi penso... Potsé sí qu' he passat la nit al Lírich.

MAR. ¿Qué?

ERN. Y també es probable que m' hi hagin vist.

MAR. ¡Ernesto!

ERN. Ja es segú qu' he ballat polkas, americanas y hasta 'ls llanceros...!

MAR. ¡Dèu mèu!... (*Plorosa.*)

ERN. Ab tot y ab aixó, jo no hi era.

MAR. ¿No hi eras?

ERN. Altres mal de caps teníam combinant la defensa d' un plet revessós com poch se 'n presentan.

MAR. No t' entench...

ERN. Veurás: qui t' ha dit que m' havia vist... m' ha vist y no m' ha vist.

MAR. ¡Y ara!

ERN. Sí, dona; jo, no era jo, sino un altre jo.

MAR. ¿Un altre tu?

ERN. Prou m' esplico. Hi há un retrato mèu que 's passeja per la ciutat y l' Ensanxe; un senyor fet y pastat á mí que m' espía y procura sempre vestir com jo, portar igual lo pel de la barba...

MAR. ¿Vols dir que tant se t' sembla?

ERN. Ho repeteixo. Fet y pastat... No ho creuria si no l' hagués vist.

MAR. ¿Es amich tèu?

ERN. ¿Amích? ¡Ca, dona! Vaig véure 'l un sol cop, y... T' ho explicaré. Tú sabs que quan vaig tenir la grippe ó 'l dengue, 'l metje va privarme 'l tabaco; aixís es que sols fumo aquestos cigarrillos per la tos. Donchs, no fa gayres días que venint á casa, la pluja 'm sitiá al café Continental; prenc un xop mentres lo xubasco feya de las sèvas, y quan me preparava per surtir, á devant del mirall del primer saló 'm veig á mí mateix qu'encenia un coracero de pam...

MAR. ¿Fumas puros?

ERN. Jo, no; l' altre jo, aquesta fotografia mèva que 'm capfica, perque no sè si aquet jo, que ignoro qui es, pórtá danyinas intencions al imitarme... Anar al ball ja es un descrédit per mí... y si avuy per demá ell comet una mort, vaig jo al pal... ¡Oh!... ¡es horrible! ¡Com súo! Dos Mansos no hi cabem al mon... Quan lo trobi...

MAR. Cálmat, Ernesto.

ERN. Ja ho dius tú. Hem de fer pactes l' altre jo y jo: es forsós qu' ell s' afayti y jo 'm deixi la barba... ó vice-versa. Si quan vaig de negre, ell no vesteix de color, li faig un senyal al rostre perque la gent no 'ns confongui. (Crech que l' he convenuda.) Vida mèva... sufreiro com los condemnats al infern... Continuament tremolo al pensar...

MAR. Sossègat, Ernesto.

ERN. Tu ho dius, perque no consideras...

MAR. Sí que ho comprench... ¿Qué vols ferhi?..

ERN. No tinch més alivio que 'l consol que 'm proporcionas.

ESCENA V

MARTINA, ERNESTO, MIQUEL, luego TERESA

MIQ. (*Del foro dreta.*) Don Ernesto; hi há una senyora que demana per l' advocat.

ERN. ¿Jove?

MIQ. Jove y maca.

MAR. ¿Perqué ho preguntas?

ERN. ¡Ca! Distret... (*A Miquel.*) Diguili qu' ara m' esperan á Sant Gervasi... ¿Cóm se diu?

MIQ. Ho ignoro; sols ha dit que precisava l' assumpto...

ERN. Si es jove y guapa... vull dir, si tan precisa, que passi. (*Se 'n va Miquel, foro dreta.*) Martineta, fesme 'l favor de dir á n' aquesta senyora que m' aguardi un rato... mentres 'm poso la bata y... surto de seguida. (*Mutis porta primera esquerra.*)

MAR. ¡Que pochi marits hi há tan carinyosos com lo que Dèu m' ha destinat!

MIQ. (*A Teresa que surt ab ell del foro dreta.*) Entri, senyora.

TER. Gracias. (*Miquel se 'n va pe 'l mateix lloch.*)

MAR. Tindrà que molestarsse un... ¡Qué miro! Treseta!... (*S' abrassan y petonejan.*)

TER. ¡Cóm! ¿Tú aqui? ¿Qué també has vingut per?...

MAR. Sòch la senyora de Manso.

TER. ¡Ah!

MAR. (*Contenta.*) ¡Quina alegría tan inesperada! Del col·legi de los Reyes no 'ns havían vist... ¿Qu' ha sigut? ¿Has estat malalta ó has viatjat per las Américas?

TER. Res d' aixó. May surto... Lo mèu marit...

MAR. ¿Ets casada?

TER. Ab D. Lleó Trencacaps, per la mèva desditxa.

MAR. ¿Trencacaps?... (*Estranyada.*)

TER. T' ho contaré mentres aguardo al tèu espós.

MAR. Asséntat, (*Seuhen al sofà.*)

TER. Escolta. A la mort del papá, la mamá y jo vam quedar soletas. Com lo papá tenia alguns assumptos pendants á la Bolsa, lo sèn corredor, un jove aixerit, va encarregar-se de arreglarho, y al maleix temps que 'ns dava compte del sèu desempenyo, deya á la mamá que dos senyoras solas eran esclavas voluntarias, indirectas qu' acabaren per declararse y demanar formalment la mèva má. Jo no l' estimava, y per escusa vaig contestarli que finit lo dol ja'n parlaríam. Als dos anys justos, suplicatiu. torna ab lo mateix... y, la mamá, per un costat, y ell jurantme que sería felís,

lograren lo mèu sí y 's celebrá la boda. Quan creya qu' era certa ma ditxa, lo mèu marit, de la noche á la mañana, deixa 'l correatje y 's fa picadó.

MAR. ¿De toros?

TER. De caballs. Tè un picadero aqui á la vora y ensenya á las personas y á las bestias, als uns de montar y als altres d' anar al passo.

MAR. ¡Ah! ja.

TER. ¡Quin cambi desde 'l día malehit que va mudar d' ofici!.. Nostra casa era un cel, y avuy es un purgatori. A tot' hora 'l sentirás: «Al trote! á escape!...» y ab lo látigo castiga 'ls mobles... Y de nit... ab veu alta, quan dorm, la mateixa taleya; ab uns crits que m' axordan... «Leal! Moro! Diamante! Quietos!» No 't diré mes: antes d' ahí m' hi acosto y li pregunto: «¿Vóls xocolate ó un parell d' ous ferrats?» Y per contesta, 'm péga un latigasso y 'm diu: «Al trote! Vivos!» ¿Jo que sí? Escalas avall, y si t' he visto no m' acuerdo.

MAR. ¿Ja t' hi has pensat bé?

TER. En proba, que vinch perque lo tèu marit m' entabli la demanda de divorci.

MAR. Treseta...

TER. Estich decidida. ¡Ah! ¿perqué no hem de pogué descasarnos com fan á altres paissos!

MAR. Un divorci es casi...

TER. Vull dir, ab l' espos viu, contraure matrimoni ab un altr' home.

MAR. ¡No demanas poch!

TER. Veurás perque ho dich. Ara passo per viuda... Donchs, ja tinch un pretendent que jura ferme ditxosa.

MAR. ¿Tan aviat?...

TER. Un tal Manel Camprubí, jove de prendas, guapo, elegant... Peca de atrevit; pero li escou, perque...

MAR. ¡Cuidado!..

TER. Escolta. Com tinch pensat anar al ball de la Candelera, ahí á la tarde vaig á ca 'n Nadal...

MAR. ¿Nadal?...

TER. Si: aquet que con pocas lecciones saca del ridiculo... Pues, fent antessala, compareix en Manel; me saluda, s' assenta al mèu costat, y... ¡Quin diluvi de paraulas melósas! Per

abreviar; al poch rato. 'l Director 'ns ense-nyaba la mazurka. ¿Creurás que tot ballant-la, en Camprubí va péndrem l' anell que duya quan soltera? ¿sabs?

MAR. Si: recordo...

TER. Vaig quedá alelada... Un cop al carrer. li reclamo la joya... ¡Cà!...

MAR. Es un compromís per tu...

TER. Per ço mateix vaig formalisarmhi: ell va jurarme que aquet mitjdia 'l portaria á casa la ma'nà...

MAR. ¿Y tú creus?..

TER. N' estich certa. Parlava ab un foch, ab un anhel tan viu... Pero, ara cáich en que tot m' ho guanyo; parlem de tu un ratet. ¿Ets felís?

MAR. Si. noya: sòch la dona mes ditxosa de la terra.

TER. Me 'n alegro.

MAR. ¿Vóls un consell d' una abogada?

TER. ¡Oh, si!

MAR. Per evitarte disgustos y cassos com aquet que acabas de dirme, reconciliat ab lo teu espós.

TER. ¡May! (*S' alsan.*)

ESCENA VI

MARTINA, TERESA. ERNESTO, *per la porta primera esquerra ab bata y casquet. Mes tart MIQUEL.*

MAR. Ernesto, tinch lo gust de presentarte á ma amiga.

ERN. Las amigas de ma esposa...

TER. *{(Sorpresos.)* Oh!

ERN.

MAR. ¿Qu' es?

ERN. Re... (*La viudeta...*) (*Fugint.*)

TER. (*En Manel aquí?*)

MAR. ¿Ahònt vás? (*A Ernesto.*)

ERN. A... oferir un asiento á aquesta senyora.

TER. Mil gracias.—Si no m' equivoco, aquesta fisonomía no m' es desconeguda.

ERN. Es mòlt fácil...

TER. ¿Vosté no recorda haverme vist?... Mirim bè.

ERN. Dispensi... Jo no...

TER. (*¡Quin cinisme!*) ¿Cóm? ¿Vosté á las dos de la tarde, á casa en Nadal. ahí...?

ERN. ¡Que Nadal ni Sant Esteve! Tot justament á n' aquest' hora 'm trobava á l' Audiencia celebrant una vista...

MAR. Es cert. A las quatre tocadas vam dinar...

ERN. Y cregui que si hagués tingut la sort de véurela en algun puesto... Una cara bonica no s' olvida tan facilment. (Súo y tremolo.)

TER. Vosté ballava una mazurka...

ERN. Ara sòch jo que li suplico que 'm miri...

MAR. Ja sè lo qu' es. La Treseta s' ha cregut que l' altre eras tú. Si, si; t' ha confós ab l' altre.

TER. ¿Quin altre?

ERN. (M'he salvat. Benehida siga la dona.) Afiguris que hi ha un pilló que s' m' assembla tant, que tothom s' equivoca. Aixó 'm desespera, no per mí, pe 'l repós de ma casa.

TER. ¿Sí, eh? (*Incredula.*)

MAR. Créuho.

TER. ¡Es estrany! Los mateixos ulls... la boca... l' front...

MAR. ¿De veras?

TER. Fins la veu: tot idéntich.

ERN. Ja ho sents, Martina. Fins la veu; lo que 't deya antes: fet y pastat á mí.

MAR. No ho dubto pas.

TER. Es que com mes lo miro, mes certa estich de parlar ab en Camprubí.

ERN. ¿Camprubí 's diu aquet lladre de ma tranquil·tat? ¿Vól fe 'l favor de dar-me las senyas de son domicili?

MAR. ¿Per qué las vóls?

ERN. Per aná en busca d' aquet pillastron y senyalarli la cara. Es la manera de distingirnos.

MAR. Per Dèu, Ernesto...

TER. Senyó Manso...

MAR. ¿'M vóls créurer? Olvídal y parlem de l' assumpto de la Treseta.

ERN. ¿Tè un plet?

TER. No senyó: desitjo...

ERN. (*A sa muller.*) Déixans, si 't plau.

MAR. ¿Tens *La Ilustració* per aquí?

ERN. (*Dantli.*) Tè; vès á llegirla á un' altra sala.

MAR. (*Sentantse al sofà.*) No cal: estich enterada de tot, per boca de ma amiga.

ERN. (Las mullers haurían de conéixer quan fan nosa.) (*Anant á sentarse al silló y senyalant la butaca á Teresa.*) Assentis y digui.

- TER. Voldria divorciar-me.
- ERN. ¿Cóm? ¿Vosté no es viuda?
- TER. (Si qu' es en Manel.) ¿Qui l' hi ha dit?
- ERN. Ningú... Pero aquets ullets llastimosos...
- TER. Sòch casada y estich decidida á separarme per sempre del marit.
- ERN. Bé... las cosas no deuen ferse á mitjas.
- TER. ¿Vosté créu que lograrem?...
- ERN. Ho afirmo desd' ara. En bonas mans està 'l pandero; ho portaré d' un modo que deixaré assegurat lo porvenir de vosté y de 'ls séus fills.
- TER. Dèu no m' ha otorgat aquesta gracia...
- ERN. (Milló. ¡Ay, si no fòs present ma esposa!...) Es dir que no tèn fills, y 'l bárbaro del séu espós la martiritza, la...? Còntimho tót, perque suposo que hi haurá motius graves...
- TER. Y tan graves.
- ERN. Espliquis.
- TER. En primer lloch, ell se diu Trencacaps.
- ERN. ¡Y qué!
- TER. Qu' es un apellido que 'm repugna portarlo, y...
- ERN. D' altres pitjors n' hi ha; per exemple; Verdugo... Ladrón... Bassa y... Aixó no quita... Segueixi.
- TER. ¿Y créu que conseguire?...
- ERN. Seria mòlt desgraciat si no pogués compláurela.
- TER. Per no ser molesta, porto aquí alguns datos...
(*Treyent un paper.*)
- ERN. Veyam. (*Allarga la mà.*)
- TER. ¡Jesús! (*Veyent l' anell y deixant caure 'l paper á terra.*)
- ERN. ¿Qué passa?
- TER. (*Fingint.*) Re, dispensi... (Pórta 'l mèu anell... Es en Camprubí...)
- MIQ. (*Pe 'l foro dreta.*) Senyoret, abaix hi ha 'l caball que va encarregar.
- ERN. No 'l necessito. (*Miquel se 'n va foro dreta.*)
- MAR. ¿Cóm! ¿Y 'l compromís que tèn á Sant Gervasi?
- ERN. Es cert. (No convè deixarlas solas.) Senyora, si gusta acceptá 'l mèu bras, l' acompanyaré fins al tramvia de Circunvalació...
- MAR. La Treseta 's queda ab mí. --

TER. Si: las amigas com nosaltras, sempre tenen que dirse algo quan fa mòlt temps que no s' han vist.

ERN. (Tremolo novament.) (*Tots de peu dret.*)

MAR. Ernesto, no m' assentarè á taula fins que tornis.

ERN. Hasta luego, donchs. Senyora... (*Saludant á Teresa.*)

TER. No s' hi cansi, senyor Manso. (*Ab intenció y mòlt marcat.*)

ERN. (Dèu m' ampari.) (*S' ha tret la bata, pren lo sombrero y surt pe 'l foro dreta.*)

ESCENA VII

TERESA, MARTINA *després* MIQUEL.

MAR. Ab tota franquesa; ¿qué t' ha semblat lo mèu marit?

TER. ¿Lo senyor Manso? Del agua mansa, librenos Dios.

MAR. Tresa!...

TER. No ets mereixedora de que t' enganyi tant inicuament.

MAR. ¿L' Ernesto?

TER. L' Ernesto. Aqueix Manel Camprubí que t' he explicat, guapo y atrevit en demasia... es lo tèu espós.

MAR. Será l' altre.

TER. Ell mateix: tinch probas.

MAR. Èsplicat.

TER. L' anell que 'm va péndrer á casa en Nadal, acabo de véure que 'n Manso lo porta al dit xich.

MAR. Impossible.

TER. T' ho juro.

MAR. ¡Ah, infame! (*Plorant.*)

TER. No ploris. Vénjat com ho feyan nostres antecessors: ull per ull, dent per dent... ¿No busca viudas? donchs, plántal, que prou trobarás un viudo fidel, jove y guapo...

MIQ. (*Pe 'l foro dreta.*) Senyoreta; ha tornat aquell militar, que trenca... no sé qué.

MAR. Vina, Tresona; acompányam al quarto... ¡Oh! m' aufego... 'm moro...

TER. Créume á mi. Venjansa, que la tè bén merescuda. (*Se 'n van porta segona, esquerra.*)

ESCENA VIII

MIQUEL, TRENACAPS.

MIQ. M' ha semblat que donya Martina s' aixugava 'ls ulls.

TRE. (*Pe 'l foro dreta.*) ¿S' ha llevat lo senyor Manso?

MIQ. Sí, senyó, y ja es fora.

TRE. ¡Embustero!

MIQ. Senyó Trenca-camas...

TRE. ¡No motejém!

MIQ. Perdoni. De massa que m' hi ficso es que se m' olvida. Al frente de Castillejos, per poch me fan saltá 'l tupí. Jo feya centinella y crido: «Cabo de guardia, el Cabo segundo...» y tenía que dir «lo según Cabo.» Sort qu' en campanya los cástichs no...

TRE. ¡Mil rayos! No m' apuri la paciencia. (*Obrint lo balcó.*) ¡Malehit siga la estufa y...! ¡Al galop! Avisi á D. Ernesto. (*S' assenta á la butaca de Tresa.*)

MIQ. Ves si aniré á Sant Gervasi...

TRE. (*Cull lo paper.*) (Lletra de la dona!... Ha vingut y en Manso de segú qu' accepta...) (*S' alsa.*) Escolti.

MIQ. (*Saludo militar.*) A la orden, mi... Brigadier.

TRE. Digui á l' advocat, qu' aquí l' espero per matarlo.

MIQ. ¿Per matarlo?

TRE. Sí.

MIQ. (Vaya un client...) (*Tanca 'l balcó.*)

TRE. Si no deixa está la porta, 'l tiro pe 'l balcó.

MIQ. ¡Carambas!

TRE. ¿No véu que m' aufego... que m' asfixio... qué?...

MIQ. Donchs, vagi al jardí, si tè fogots, y l' avisaré quan lo senyoret retorni.

TRE. ¿De veras, no hi es?

MIQ. L' hi juro per la salvació de la mèva...

TRE. ¡Prou! Vaig á sitiar aquet pis: ell entrarà un' hora ó altra!... 'l necessito mort ó viu... Del

jardí, vigilaré la porta del carré de Ronda. Sí, 'm converteixo en centinella! ¡Mil rayos!. .
(*Se 'n va porta segona dreta.*)

ESCENA IX

MIQUEL, *à poch* ERNESTO.

MIQ. (*Tancant lo balcó.*) ¿Centinella? Donchs aixís es tan sols un civil ó un soldat de caball...

ERN. (*Pe 'l foro dreta, ab espuelas, látigo, etc., sempre més vestit igual que Trencacaps.*) (No sossego fins que sápigam...) ¿Miquel?

MIQ. ¿Qué mana 'l senyor?

ERN. ¿Hont es ma esposa?

MIQ. A n' aquell cuarto. (*Senyala porta segona esquerra.*)

ERN. ¿Ab la seva amiga?

MIQ. Ho ignoro; com que pot sortir pe 'l corredor. ¡Ah! Lo senyor Trencacaps... Trencacaps... un militar desitja parlar ab vosté.

ERN. Deixis de militars y vágissen.

MIQ. Es que fa mòlt temps que l' está esperant.

ERN. Díguili que no hi sòch.

MIQ. Es una fiera...

ERN. Pórtila al Parque.

MIQ. ¿Jo? (¡Ara hi corro! Que s' arreglin.) (*Se 'n va foro esquerra emportantsen la bata, rus y casquet.*)

ESCENA X

ERNESTO, *luego* MARTINA, *després* MIQUEL.

ERN. Estich nerviós. De ficso que la senyora Trencacaps no s' ha convensut., y si fa duptar á ma esposa de que aquet Camprubí es sols un... (*Mira pe 'l forat del pany de la segona porta esquerra, mentres que pe 'l foro esquerra surt Martina.*)

MAR. (Ja es aquí... Fem lo que m' ha aconsellat la mèva amiga. ¡Ajúdam, Verge Santa!) (*S' asseu en lo sofà.*)

- ERN. (*Veyent á sa esposa.*) Prou podia guaytar, sí...
(*Acostantshi.*) Vida mèva...
- MAR. (*Fingint sorpresa.*) ¡Oh!
- ERN. T' hi espantat... Perdònam: soch jo... lo tèu Manso... 'l tèu enamorat Ernesto...
- MAR. ¡Senyor mèu!... (*Sèria.*)
- ERN. ¿Senyor mèu?
- MAR. Es increible no veyentho.
- ERN. (¿Qué diu?) No he anat á Sant Gervasi...
- MAR. La matèixa veu... Está dotat d' una gran audacia l' home que 's presenta á una habitació que no es la propia, abusant de la semblansa...
- ERN. Pero, prenda mèva...
- MAR. Prou fingir: sè qui es vosté. No s' enganya tan fàcilment lo cor d' una dona.
- ERN. (¿Volsthi jugar que 'm pren per l' altre jo?) Vamos, miram bè.
- MAR. Fassi 'l favor de no tutejarme.
- ERN. Per Dèu, Martina...
- MAR. ¿Qué vol? ¿qu' espera aquí?
- ERN. ¿Qué vull? Está á casa mèva... sentarm' en lo mèu silló... posarme la bata... ¿Hont es la bata?
- MAR. Si no abandona aqueixa astucia de mal género y continúa fingintse lo mèu marit, 'm retiro. Afortunadament sè 'l sèu nom.
- ERN. Lo mèu...
- MAR. Manel Camprubí...
- ERN. Manel...
- MAR. Lo seductor, que, no content en perseguir á una amiga mèva, pretèn enganyarme, á mí, qu' aprecio més l' honra del marit que ma vida propia.
- ERN. (Mès que sa vida, l' honra de... ¡Ay! Dèu t' ho pagui.) No pots pensar lo goig qu' experimento quan escolto de ta divina boca, aqueixas paraulas tan... Pero, créume; no soch en Camprubí...
- MAR. Li repeteixo que no 'm tuteiji.
- ERN. 'T juro que sóch l' Ernesto... 'l verdader Ernesto.
- MAR. Próbiho.
- ERN. Justament estém sols, y... (*Va á abrassarla.*)
- MAR. No s' acostis, D. Manuel.
- ERN. ¡Que Manuel ni que diables! No ecsisteix aquest ente...

MAR. ¿No ecsisteix?

ERN. No ecsisteix ni ha ecsistit may mes que á la tèva imaginaciò.

MAR. ¿No, eh?... ¿Y si n' hi dono probas?

ERN. ¡Ja, ja, ja!... ¿Probas de que jo sóch D. Manuel Camprubí?

MAR. Sí, senyó.

ERN. Veyám.

MAR. Aquest anell que vosté porta.

ERN. (*Turbat.*) Aixó... es... un anell... y no cap proba.

MAR. D. Manuel ahí va robarlo á una amiga meva, tot ballant la mazurka.

ERN. ¡Ah, pilló!... ¿Tot ballant?...

MAR. Sí, senyó: y si vosté no es D. Manuel, es lo mèu marit... y si es lo mèu marit, m' enganya.

ERN. (No hi havia caigut... Tè rahò: si sóch lo sèu marit l' enganyo.)

MAR. Respongui: ¿quí es vosté?

ERN. (Es precis no sè 'l marit de la mèva dona, per ara...) Senyora... jo sóch...

MAR. Don Manuel Camp...

ERN. Sí.

MAR. (Y ho afirma...)

ERN. Confesso qu' aquí no es á casa mèva... (Potsé cap abogat s' ha vist may en un lance per l' ístil.) (*S' assenta á una butaca.*)

MAR. Confío... (*Senyalantli la porta foro.*)

ERN. ¿Qué?... ¡Ah! dispensi... (*Alsantse.*) (Fins estich privat de séure á las mèvas butacas.)

MAR. (¿Continúas fingint? Espèrat.) (*Toca 'l timbre.*)

MIQ. (*Sortint del foro esquerra.*) Senyoreta..

MAR. Acompanyi al senyor Camprubí.

ERN. ('M fa acompanyar per lo mèu criat...)

MIQ. Passi, senyó Camp... ¿Eh? (*Regoneixentlo.*)

ERN. ¡Xist!... Jo, no sóch jo.

MAR. Si per casualitat D. Manuel...

MIQ. ¿Qui es D. Manuel?

MAR. Aquet senyó: si per casualitat torna y pregunta per mí, li diu que me 'n hi anat á viurer á ma torre d' Esplugas.

MIQ. (Si ho entench que 'm pelin.)

ERN. Senyora, tinch l' honor de... (¡Es xocant! Me tréuhen de casa.) (*Al ser los dos al foro, Miquel li senyala la part dreta; Ernesto li fa un*

signo de que calli, y desapareixen pe 'l foro esquerra.)

ESCENA XI

MARTINA, *à poch* ERNESTO.

MAR. En lloch de demanarme perdó y prométre'm formalment que may de la vida 'm daría disgustos semblants, se 'n vá y... No creya que mon espós fòs tan infame. Es precis que 'l castigui, y algun medi trobaré per castigarlo. (*Fulleja la Ilustració.*)

ERN. (*Surt de la segona porta esquerra.*) (He passat pe 'l corredor, y sens' l' anell, ja en Camprubi ha volat. La Martina encara es aqui... Convé que 'm vegi quan surto del sèu quarto. (*Tus.*)

MAR. (¡L' Ernesto! ¡Ah, pillastre!.. Quina idea se m' ocorra... Vaig á venjarme ara mateix.)

ERN. Vidà mèva...

MAR. ¡Hola! Acostat. (*Mòlt afable.*)

ERN. Ah l' afany d' anticiparte una alegria, 't buscava: ja no vaig á Sant Gervasi...

MAR. Ho sè.

ERN. ¿Ho sabs?

MAR. Sí.

ERN. ¡Ah! vamos. Estánt en ta presencia, no es possible que 'm trobi ausent.

MAR. ¡Ernesto!... Pensaba no dirte res de lo que m' ha sucehit... y... la vritat... no puch de cap modo guardar secrets que 't perteneixen...

ERN. Ets duenya de...

MAR. Ja l' he vist.

ERN. ¿A qui?

MAR. A n' ell.

ERN. Si no t' esplicas...

MAR. Home, en Camprubi... lo...

ERN. ¡Cá!

MAR. Créume. Pregúntaho á en Miquel, que com jo...

ERN. ¿En Camprubi?... (Va á contarme lo que...) ¿Y, que tal? ¿Se m' assembla?

MAR. Moltíssim. Fet y pastat á tú.

ERN. ¿Per qué no li has dit que m' aguardés?

- MAR. ¡Dolentot!... (*Melosa y baixant la vista.*)
ERN. He de buscarlo, perquè si un dia torna, y tú 'l confons ab mi...
- MAR. Ell porta un anell que 'l diferencia...
ERN. També porto 'l que 'm vas regalar lo dia de San Ernesto...
- MAR. ¿Veus com no 'm puch equivocar? ¿Luego, tú, á un mateix temps no pots ser al despaig y al mèu cuarto?
- ERN. ¿Ahont?
- MAR. Al mèu cuarto, quan has entrat pe 'l passadís... ¡Quina sorpresa més agradable!... Sempre més quedarà ficsa en ma memoria.
- ERN. (¿Qué diu?) Martina, fès lo favor de no gastar bromas pesadas. Parlém á pams... D. Manuel aquí... ¿y jo?... lo verdadé Ernesto?
- MAR. En lo mèu cuarto... 'ls dos solets...
ERN. ¡Sols!!
- MAR. Si, perquè quan has entrat, la Treseta s' ha despedit. ¡Vaja! ¡en sabs de dar sorpresas!... Jo 't creya á Sant Gervasi, y tú... com lo marrit més afable, véns á dar-me 'l goig...
- ERN. ¡Qué!..
- MAR. Demá passat es lo mèu sant, y avuy ja m' has fet l' obsequi de regalarme 'l tèu retrato...
- ERN. ¡Lo mèu retrato!..
- MAR. Incrustat á la tapa del rellotje.
- ERN. ¡'L rellotje!... (¡Ojo, Ernesto! Aixó es que la Tresa l' ha confessada, y ara dupta de la existencia de 'n Camprubí.) ¿Vols fe 'l favor d' ensenyármel?
- MAR. (*Dantli l' estuig.*) Tè.
- ERN. (*Mirant lo retrato.*) (¡Dèu sagrat!...)
- MAR. (*Id.*) S' ha lluhit en Napoleón.
- ERN. Sí, sòch jo mateix... Y... ¿t' he dat l' estuig?
- MAR. Fa un quart d' hora.
- ERN. ¿En lo tèu cuarto?
- MAR. En lo mèu cuarto. (*Baixant la vista.*) ¡Ay, Ernesto!... En lo sofà sentadets...
- ERN. (¡Cristo!...) Y es idéntich... Sòch jo... Fet y pastat... (*Tocantse 'l cap y la barba.*)
- MAR. Dom lo retrato. No vulgas privarme del plaher qu' encara sento al recordar ta delicadesa y galantería... (*Mòlt coqueta.*)
- ERN. (¡Galantería!... La sab mòlt llarga l'altre jo.)
- MAR. En tan ditxós moment, se 'm figuraba que eram promesos.

ERN. ¿Y per qué t'ho figurabas?

MAR. (*Molt melosa y estudiant l' efecte.*) ¡Dolent!... Tas paraulas sortían del fondo del cor... M' has dit qu' era un modelo de puresa... que ni la mort t'è prou poder per desunirnos... que... (*A vergonyida 's tapa la cara y fuig corrents al seu cuarto, porta segona esquerra. Antes d' entrar diu ap.*) (Estich venjada.)

ESCENA XII

ERNESTO, á poch MIQUEL.

ERN. (*Alelat.*) Es dir qu' aquet sér fantástich, nascut de ma imaginació, ecsisteix realment... ¡Jo he sembrat, y ell cull lo fruyt!... M' ha robat l' honra, la pau, la ditxa... ¡tot!... ¡Ah! Potsé encara es aquí. Un de 'ls dos-ha de quedá al siti. (*Toca 'l timbre.*) No t'è prou sanch aquet seductor per assaciar la sed que m' devora... ¡Miquel!

MIQ. (*Surt del foro esquerra.*) ¡Presente!.

ERN. Acóstis.

MIQ. La senyora es á Esplugas.

ERN. ¿Qué?

MIQ. Vosté es lo senyor... no 'm recordo...

ERN. Contèsti. ¿Ha vingut ningú?

MIQ. Si, senyó.

ERN. ¿Un home?

MIQ. Lo senyó Camp... camp...

ERN. No vull di aquet... Un altre que se m' assembla...

MIQ. Com un ou y una castanya.

ERN. ¿No ha vingut ningú mes que aquell senyó que vosté ha acompanyat á la porta?

MIQ. Tres n' han vingut.

ERN. Espliquis.

MIQ. Vosté, 'l qu' he acompanyat y un altre.

ERN. Per aquet pregunto. ¿Hont es?

MIQ. Al jardí, fent malbè totas las plantas á cops de látigo.

ERN. Críдил... O bè, no... vagi, y díguili que l' espero.

MIQ. Ell també espera á vosté.

ERN. Cuidado á dirli que 'l vull matar.

MIQ. (¿Vol matarlo?... Si antes anés al cuartelillo, evitaria...)

ERN. ¿Encara es aquí?

MIQ. No senyó: sòch fora. (*Se 'n va per la segona porta dreta.*)

ERN. Ab quin anhel trauré del món al...

MIQ. Miris. L' he trobat á la escala...

ERN. Déixins sols.

MIQ. (*Anantsen foro esquerra.*) (Dia trenta cobraré doble: la mesada del senyó Manso y la del senyó...)

ESCENA XIII

ERNESTO, TRENACAPS, luego MIQUEL.

TRE. (*Per la porta segona dreta*) ¡Gracias á Dèu que 'l trobo!

ERN. (Porta un traje igual al mèu.)

TRE. ¡Quin tuf! (*Obra 'l balcó.*)

ERN. (¡Y espuelas!... Aixó es massa...)

TRE. Tot lo sant matí per lograr... Ja he vingut tres cops.

ERN. ¿Tres?

TRE. Tres.

ERN. (La Martina m' ha dit un... ¡Oh! Las donas sempre amagan algo... (*Inspeccionantla.*) ¡A n' aquet lo confónen ab mí!... Jo 'm creya ser més bon mosso...)

TRE. Sè que vosté vol entablar una demanda de divorci.

ERN. Prou finjir. Res ignoro.

TRE. Me 'n alegre. Aixís mes prompte 'ns entendrém.

ERN. (Diu qu' es fet y pastat...)

TRE. ¿Pensa arreglá amigablement aquest assumpto?

ERN. No. ¡Mil rayos?

TRE. ¿Cóm, no? ¡Mil bombas!

ERN. (¡També renéga!...) Senyor mèu, avuy un de 'ls dos ha d' aná á fer malvas; per lo tant... poch preámbuls y tirém al dret. Vosté tè una ventatja grandiosa... ¿Es solter ó viudó?

TRE. Casat á la Concepció...

- ERN. ¿Casat? ¡Quina ditxa! Tindrè mòlt de gust en conèixe á la sèva senyora.
- TRE. ¿Vol dirme perquè?
- ERN. Per ocupá 'l puesto que vosté ocupa... No pararé fins que logri la repressalia...
- TRE. ¡Prou! ¡mil rayos! Ara ho veig clá... Vosté l' ensiborna, la mal aconsella, la incita...
- ERN. (¿Y jo tinch lo nas tan xato?)
- TRE. ¡Confèssiho!... Ara sóch jo que l' insto pera que prompte un de 'ls dos, vagi á ca'n Tunis.
- ERN. Lo mateix penso.
- TRE. ¿Armas?
- ERN. Bomba Orsini...
- TRE. ¿'S burla?... ¡Ah! (*Treu lo revòlver.*) Sis balas: tres píldoras cada hú.
- ERN. ¿Quin de 'ls dos disparará la primera?
- TRE. La sort ho decidirá.
- ERN. Conformes. Baixém al jardí.
- TRE. ¡Alante! (*Mitj mutis.*)
- ERN. } Espèris...
- TRE. } Aguardis.
- ERN. Permeti qu' escrigui dos paraulas á ma esposa.
- TRE. Anava á dirho. (*Ernesto escriu en la taula. Trenca caps á un full de lo cartera, ab llapis.*)
- ERN. (Ell també...)
- ERN. } «Prenda mía: Voy á batirme... mi postrer
- TRE. } suspiro...»
- ERN. (Idéntich!... Fet y... (*Toca 'l timbre y Trenca caps truca ab las mans.*) Igual en tot... Trajo, cara, moviments...)
- MIQ. (*Del foro esquerra.*) ¿Que 'm cridan?
- ERN. Aquesta carta á la mèva senyora.
- TRE. Y aquesta á la mèva...
- ERN. No t' equivoquis... Cuidado á confondre aquet senyó ab mí. Som tan parescuts...
- MIQ. (*Ab sorna, volent dir gens.*) ¡Mòlt!...
- TRE. ¿Qué fém? (*Desde la porta.*)
- ERN. Vinch. (*Mutis los dos per la porta segona dreta.*)

ESCENA XIV

MIQUEL, á poch TERESA y MARTINA, luego ERNESTO y per fi TRENCA CAPS.

MIQ. ¡Van á matarse! ¿Com evitarho?... Lo municipal de punt á la plassa d' Urquinaona... ¡Vaig!

Arribaré á missas ditas. No hi ha medi .. ¡Ah!
(*Cridant.*) ¡Foch! ¡Lladres! Socorro...

MAR. (*Ella y Teresa de la esquerra segona porta.*)
¿Qué passa?

TER. ¿Qu' es?

MIQ. Per Dèu... córrin. (*Obrint lo balcó y guaytant.*)

MAR. ¿Ahont?

MIQ. Al jardí...

TER. ¡Oh! lo tèu espós, fora de sí... Un suicidi...

MAR. ¡Verge Santa!

MIQ. (*Tremolós y suplicatiu.*) Sálvin la vida del se-
nyoret y del capitá de guardia... Tinguin sos
testaments, (*Entrega los papers y torna al
balcó.*)

MAR. Aquesta lletra... es d' Ernesto.

TER. De 'n Lleó...

TER. { (*Llegint.*) «Voy á batirme.»

MAR.

MAR. ¡Un desafío!...

TER. ¿Ahont són?

MIQ. Al jardí...

MAR. Segueixme. (*A Teresa, las dos frenéticas corren
cap á la segona porta dreta y se sent un tiro al
arribarhi.*)

TOTS. ¡Ah! (*Pauseta.*)

MIQ. 'N veig un ajegut á terra.

TER. { (*Ab ansia.*) ¿Quín es?

MAR.

MIQ. No puch assegurarho, porque ma vista...

ERN. (*Surt de la segona porta dreta, descompost, pá-
lit y 'l revólver á la mà.*) Ja li poden fer la
caixa.

TER. { ¡Ah! (*Tresa cau sobre 'l sofá y Martina á la*

MAR. { *butaca.*)

ERN. (¡Pobreta! 'S creu que l' altre jo m' ha mort.)
Martina... miram... Sòch lo tèu marit... en
Manso... ¿Veus l' anell?

MAR. ¡Senyò!... (*Exclamació al cel.*)

ERN. (¡'M diu senyò!... Bona l' he feta si 'm pren
per l' altre...) (*A Teresa.*) Donya Teresa... di-
gui á...

TER. ¡No s' acosti!... ¡Lluny de mí, miserable asses-
sino! ¡Vosté ha mort al mèu marit!

ERN. ¿Lo sèu marit era...? ¿No volia divorciarse?
Donchs, ja ha guanyat lo plet.

TRE. (*Per la segona porta dreta, ab un mocadó de*

butxaca, brut de sanch.) ¿Vol fè 'l favor del revólver...?

TER. ¡Lleó!

TRE. ¡Vida mèva! (*S' abrassan.*)

ERN. ¿No l' he mort?

TRE. Veurá: la bala m' ha fregat l' aurella... (*Ab lo mocadó se l' aixuga.*) Tan furienta, al passar, ha fet un xiulet... que m' he pensat que s' havia allotjat dintre la closca... y m' hi deixat aná á terra.

ERN. ¡Bravo! Martina, ara podrás distingir ab l' aurella, qui es dels dos que...

MAR. ¿Ahont téns los ulls? Se t' assembla tan...

MIQ. Com un ou y una... Ja li he dit.

MAR. Compáral ab aquet retrato. (*Li dòna l' estuig.*)

ERN. ¡Just!... Ni 'l nas... ni 'l front... Bèn mirat, es mòlt més lleig.

TRE. (*Qu' ha enrahonat ab Tresa.*) Parlaba ab ma esposa, Deya...

ERN. (*Senyalant á Miquel.*) Qu' es més lleig que jo.

MIQ. ¡Oh! quan era jove feya rotllo.

TRE. Per poch, cometém un disbarat. Acaba de dirme la Tresona...

ERN. Perdoni: l' he pres per un tal Manel Camprubí... Quan lo trobi...

MAR. Cálmat, que no hi há altre Camprubí mes que 'l que tú has inventat...

ERN. (¡Ay, que 'm psscan!) Donchs, y... ¿aquet retrato?

MAR. Es un encárrech mèu, y m' ha servit per darte una llissò.

ERN. (Sòch á l' olla.) Sab més una dona que quatre advocats junts... Martineta... (*Suplicatiu.*)

MAR. Condicionalment. Tè de dirho... (*Sanyalant al públich.*)

ERN. 'Sent aixís, ja ho he lograt.

—Senyors: la mullè 'm perdona si aplaudeixen una estona lo juguet FET Y PASTAT.

OBRAS DRAMÁTICAS DE D. JOSEPH MARÍA POUS

- ¡Viva 'l divorci! Comedia catalana en quatre actes.
Indicis. Comedia catalana en un acte.
¡Tot per las donas! Comedia catalana en un acte.
Un músich de Regiment, (Per una solfa.) Sarsuela catalana. (1)
¡Mala nit. ! Comedia catalana en un acto.
Madame Lili. Sarsuela castellana en tres actes. (2)
Lo Patró Aranya. Comedia catalana en un acte.
¡Ignoscents! Comedia catalana en un acte.
Seguros Matrimonials. Sarsuela catalana en tres actes. (3)
La Perla de Getafe. Sarsuela castellana en un acte.
La Chiva. Parodia política de la opereta de Offembach *La Diva.*
Vico y Calvo Apropósit bilingüe plástich.
Com á cal sogre. Comedia catalana en un acte.
Marit bis. Comedia catalana en un acte.
Un marido á línea corta ó tres cabezas para un sombrero. Sarsuela castellana en un acte. (4)
De Pelagalls á Barcelona. Monólech catalá, viatge-cómich.
Tres pierrots. (Escenas de Carnaval.) Comedia castellana, un acte.
Lo Polissón. Comedia catalana en un acte.
Un dinar á Miramar. Comedia catalana en un acte.
Primer de Maig. Monólech cómich.
Barcelona de nit. Monólech cómich lírich.
Las Reformas. Revista en un acte, un prólech y 5 cuadros. (5)
Gobernador, 4, bis. Comedia catalana en un acte.
Un profesor de piano. Sarsuela castellana en un acte. (6)
Juana de Arco. Monólech dramátich histórich.
El gorro de Fermin. Sarsuela castellana en un acte. (7)
Los aucellets. Comedia catalana en tres actes.
Fet y pastat. Comedia catalana en un acte.
Los españoles en Africa. Episodi en 1 acte y 6 cuadros. (8)

PRÓXIMAS A ESTRENARSE

- Los Encants de Sant Antoni.* Sainete en un acte.
La pedra de toth. Comedia catalana en tres actes.
De Madrid á Suiza. Comedia castellana en tres actes.
Tras una herencia. Sarsuela castellana en tres actes y 12 cuadros de gran aparato. (9)
¡Ja estém sols...! Comedia catalana en un acte.
Lo senyor paga... Sarsuela catalana en un acte. (10)
La Perla de Leganes. Sarsuela castellana en un acte. (11)
¡Champagne! Sarsuela castellana en un acte. (12)
Roda 'l mon .. Comedia catalana en cinch actes.
La Bruixa d' Altafulla. Mágica catalana de gran aparato en quatre actes y 10 cuadros. (13)
Tres per una. Sarsuela catalana en un acte. (14)
De Barcelona á San Sebastián. Comedia catalana en quatre actes. (15)
L' Agonia del Sigle XIX: Revista de espectáculo en 6 cuadros.
Tres personas distintas... Comedia castellana en dos actes. (16)
En Quico Font. Sarsuela en un acte.

- (1) Música del mestre D. Joseph Ainé.
(2) Música dels mestres Mr. Strauss y D. F. Perez Cabrero
(3) Música del mestre D. Teodoro Vilar.
(4) Música del mestre D. Ricardo Giménez.
(5) En colaboració ab D. Justino de Gassó y Suárez. Música del mestre D. Ricardo Giménez.
(6) Música del mestre D. Urbano Fando.
(7) Música del mestre D. Francisco Pérez Cabrero.
(8) En colaboració ab D. J. O. Molgosa, música del mestre don Ricardo Giménez.
(9) En colaboració ab D. Justino de Gassó. Música del mestre don Eusebio Bosch.
(10) Música del mestre D. Ricardo Giménez.
(11) Música del mestre D. Eusebio Bosch.
(12) Música del mestre D. Albert Cotó.
(13) En colaboració ab D. Joaquim Ayné y Rabell.
(14) Música del mestre D. Joseph Rius.
(15) En colaboració ab D. Joaquim Ayné y Rabell.
(16) En colaboració ab D. Fernando Guerra.